

大师系列 第二辑



大师系列丛书编辑部 编著

World Great Architects

妹岛和世+西泽立卫 的作品与思想



中国电力出版社
www.cepp.com.cn

大师系列

妹岛和世 + 西泽立卫的作品与思想

大师系列丛书编辑部 编著



中国电力出版社
www.cepp.com.cn

本书是大师系列丛书的《妹岛和世+西泽立卫的作品与思想》分册，主要包括四部分内容：第一部分是妹岛与西泽的生平简介和 SANNA 事务所介绍；第二部分介绍了妹岛与西泽的建筑风格和创作思想；第三部分是妹岛与西泽的 6 个经典作品赏析，包含详细的图文介绍和精彩点评；第四部分简要介绍了妹岛与西泽的其他 22 个主要作品。通过本书，读者可以对妹岛和世与西泽立卫有一个相对完整了解。

本书内容丰富，版式新颖，适合建筑设计专业人士，以及大专院校建筑相关专业的师生阅读。

图书在版编目(CIP)数据

妹岛和世+西泽立卫的作品与思想 / 《大师系列》丛书编辑部编著.

北京: 中国电力出版社, 2005.7

(大师系列)

ISBN 7-5083-3482-5

I.妹... II.大... III.①妹岛和世-生平事迹 ②西泽立卫-生平事迹 ③建筑设计-作品集
日本-现代 IV.①K833.136.16②TU206

中国版本图书馆CIP数据核字(2005)第071826号

中国电力出版社出版发行

北京三里河路6号 100044 <http://www.cepp.com.cn>

责任编辑: 吴伟伟 责任印制: 陈焊彬

北京华联印刷有限公司印刷·各地新华书店经售

2005年8月第1版·第1次印刷

787mm × 1092mm 1/16 · 11.75印张 · 260千字

定价: 35.00元(1CD)

版权专有 翻印必究

本书如有印装质量问题, 我社发行部负责退换

本社购书热线电话(010 88386685)

I 序

作为日本少有的几位著名女性建筑师，妹岛和世有着特有的与前人完全不同的空间认识，她承袭了伊东丰雄的轻快和飘逸，又从库哈斯那里学会了观察周遭和思考现实的方式。她善于采用常人认为混乱的元素并将其打造成某一“新的典范”。

同样是伊东的学生，比妹岛小十岁的西泽立卫是20世纪70年代建筑师的杰出代表，他与妹岛和世默契配合同时又有着自己的独特理念，随着他们合作的事务不断获奖，妹岛和世与西泽立卫已经逐渐跻身于世界顶级设计师的行列。

随着近几年国内建筑资讯的极大丰富，妹岛和世与西泽立卫已经引起了国内越来越多同行的关注，然而目前关于他们建筑与思想的中文资料还很稀少，希望本书的出版能给大家带来相对完整的妹岛与西泽，同时，对于本书的不足与疏漏，也希望大家给予指正。



（妹島和世, 1956～ ）

（西泽立卫, 1966～ ）

“一般来讲，我觉得自己属于承上启下的一代，如果一定要分，那我觉得更接近年轻一代；我更喜欢与年轻人一起工作，这样能把任何事推向任何方向。”

——妹島和世

I 目录

序

一 走进妹岛和世 + 西泽立卫

妹岛与西泽的简历	2
妹岛和世简介	3
SANAA 简介	6
获奖情况	7
举办展览情况	10

二 妹岛和世 + 西泽立卫的建筑风格与创作思想

长谷川逸子评妹岛和世	12
多木浩二 / 妹岛和世访谈录 (节选)	15
妹岛和世访谈: 空间的创造	19
空气的海洋——解析妹岛与西泽 (节选)	22
妹岛与西泽访谈片断	28

三 妹岛和世 + 西泽立卫的经典作品赏析

城市住宅研究	34
岐阜北方住宅——妹岛栋	46
李子林住宅	56
O- 博物馆	68
金泽 21 世纪美术馆	76
周末度假屋	89

四 妹岛和世 + 西泽立卫的其他主要作品

“栈桥” I	96
再春馆制药女子公寓	100
森林住宅	104
小住宅	108
HHSTYLE.COM 商场	112
鬼石町多功能设施	116
大学多媒体工作室	119
N- 博物馆	123
公园咖啡亭	127
Prada 专柜设计	131
克丽丝汀·迪奥表参道店	134
阿尔·梅勒剧院	140
卢米埃公园咖啡厅	145
托莱多艺术博物馆玻璃亭	148
巴伦西亚近代美术馆	151
矿业同盟区管理与设计学校	154
曼哈顿现代艺术博物馆	161
中国国际建筑艺术实践展住宅方案	165
市川公寓	167
江田集合住宅	170
森山住宅	175
中国住宅	178

一 走进妹岛和世 + 西泽立卫

妹岛与西泽的简历

妹岛和世：

- 1956 出生于日本井原
- 1979 毕业于日本女子大学，获学士学位
- 1981 获日本女子大学硕士学位
- 1987 建立妹岛和世个人建筑事务所
- 1995 与西泽立卫合作建立 SANAA 建筑事务所
- 2000 哈佛设计学院访问学者
- 2001 东京 Keio 大学教授

西泽立卫：

- 1966 出生于日本神奈川
- 1988 毕业于日本横滨国立大学，获学士学位
- 1990 获得日本横滨国立大学硕士学位
- 1995 与妹岛和世合作建立 SANAA 建筑事务所
- 1997 建立西泽立卫个人事务所
- 2000 哈佛设计学院访问学者
- 2001 日本横滨国立大学副教授

妹岛和世简介

在日本这个竞争激烈的男性世界里，近年来活跃着一名令人瞩目的年轻女建筑师，她的单个作品影响并不大，但每个作品都极具特点，并且经过深思熟虑和反复推敲，总体能量不可低估，而且正以一人之力悄悄地改变着女建筑师在日本建筑界的地位——她就是妹岛和世。

妹岛和世1956年出生于日本茨城县，1981年毕业于日本女子大学，获硕士学位，然后进入伊东丰雄的建筑事务所，并于1987年创立了自己的事务所。在事务所除她以外的三名所员中，有两位也是女性。

1988年随着作品千叶县胜浦的周末住宅“栈桥”I的建成，妹岛逐渐引起了人们的注意。接着在1990年又建成了“栈桥”II；1991年建成了她的最著名作品“熊本市再春馆制药女子公寓”；1995年与西泽立卫一起成立了SANAA事务所，并于1997年合作设计了熊野古道美术馆。与此同时，她积极参加各种设计竞赛，获得了一系列炫目的大奖，美国B·本加波所著《日本新建筑》一书中列举的日本建筑师中只有两名女性，其中之一就是妹岛和世（另一位是长谷川逸子）。凭着她的努力和才干，她的事务所依靠连续获奖所得的工程维持并发展着，至今已有二十余年。

妹岛和世这一代建筑师被日本评论界称为，“从小通过电视和录相等媒体培养出来的一代”，有着特有的与前人完全不同的空间认识。妹岛承袭了伊东丰雄的轻快和飘逸，但又更进一步增加了作品中的浮游感，细腻、精致而富于女性气息。她认为建筑不应该有一个固定的形式，而是因物而异、因时而异。这恐怕就是她所追求的以空间构成的趣味为中心的设计原则吧。

妹岛的成功留给我们的思考有很多，总结起来主要有两点：

第一，努力是成功的第一步。从小建筑做起，这几乎是每个建筑大师的必经之路。事实上她把全部精力都用在了设计上，每天从早上工作到深夜零点以后；早年，为了设计她还放弃了逛街购物的嗜好。在日本这样一个竞争激烈的社会，对一个刚起步者，特别是对一个女建筑师，没有任何宽容可言，不靠自己的努力，事务所会很快倒闭。

第二，看准机会，合理表现。二十年前日本正处于经济发展高峰期，设计工程机会很多，她抓住了这个机会，她的表现方法一是参加设计竞赛，二是举办展览。日本竞赛很多，十分有利于选拔优秀的年轻人。妹岛从1987年每年参加竞赛，有时一年获几个奖，这使她的才华得以展露。展览和竞赛一样也是每年举行，1988年彩色家具展、1990年巴塞罗那、横滨城市创造展、1993年迷宫都市展、妹岛和世12作品展、1994年韩国“现代日本设计展”等等，至于威尼斯双年展更是每届不落，她的作品正以飞快的速度冲出日本，走向世界。





SANAA(妹岛和世与西泽立卫事务所)

SANAA 简介

“非坚实的物质——比如玻璃，就是 SANAA 经常采用的材料。他们运用透明的物质构成交错的空间，把人们从对建筑空间的惯有体验和透视观感中解放出来。SANAA 的这些基本设计理念对年轻一代的建筑设计师产生了巨大的冲击。”

——长谷川逸子

妹岛和世和西泽立卫 1995 年共同设立的事务所 SANAA，位于东京都品川一个改造的旧仓库中，只有一个没有分割的大空间，极其朴素的工作用桌子，然而椅子却不是那么朴素，而是一些极有品质的，大多是依姆斯 (EAMS) 的名椅，由此可以看出他们两位的品味和嗜好。

事务所中几张木面桌子大多是同样尺寸，这是为适应那些计划的进程而准备的道具。例如有时三个人为一个小组进行一个项目，然而有时却会出现一周内需要十几人一起来完成的工作，突然要制作巨大的模型，在这种情况下，可以自由组合的桌子就显得非常重要。妹岛和世和西泽立卫非常喜欢这种方式，既有一些桌子为了具体的项目时而分离、时而组合，但都是在一个单纯的大空间中。

建立于 20 世纪 90 年代的 SANAA 倡导一种新型的现代建筑风格。除了对结构和设计的关注，妹岛和西泽同时把目光转移到周围生活群落、环境和客户的个人需要上。细致、轻盈、直观、简洁共同构筑了 SANAA 的建筑设计风格。例如，他们设计的私人住宅就摆脱了传统的惯有模式。更准确的说，他们“打开”了建筑的设计程序，为各种不同情况的需求提供实际的、灵活多变的设计。多年来，SANAA 组合在世界各地的建筑设计展览上展示的作品受到了世界同行的欣赏。

如今，SANAA 将走出日本国门，将她们的设计风格带到世界各地实现。妹岛和西泽为美国俄亥俄州托雷多艺术博物馆设计的玻璃房将于 2006 年初落成；她们为荷兰阿尔梅勒市设计的剧院正在建设中；曼哈顿新现代艺术博物馆也将于今年内动工。两位亚洲建筑师正在以迅不可掩之势崛起。

获奖情况

妹岛和世：

- 1988 ◆ “栈桥” I&II 入选日本鹿岛住宅杯竞赛(SD Review)
- 1989 ◆ “栈桥” I 获东京都建筑士会颁发的住宅建筑奖特别奖和吉冈奖(新建筑特集、新人奖)
 - ◆ BL 国际工业设计竞赛二等奖
- 1990 ◆ 在巴黎举办的日法文化会馆设计竞赛中获佳作奖
 - ◆ 再春馆制药女子公寓获 1990 年 SD 奖二等奖(SD Review)
- 1991 ◆ 那须野原协和会议设计竞赛二等奖
- 1992 ◆ 因再春馆制药女子公寓由日本建筑会授予 1992 年 JIA 新人奖
 - ◆ 商业环境设计竞赛二等奖
- 1994 ◆ 弹球游戏室 I&II 获 1994 年商业环境设计奖大奖
 - ◆ “森林中的住宅” 获 1994 年建筑奖
 - ◆ 第一次日本文化艺术助成金奖
- 1995 ◆ 被邀请参加横滨国际港终点站设计竞赛
 - ◆ 再春馆制药女子公寓获夏威夷大学颁发的肯尼斯·F·布朗亚洲文化与建筑设计和平奖赏一等奖
- 1996 ◆ 广岛市消防站设计竞赛二等奖
- 2000 ◆ 德国卡尔斯鲁厄埃里希·舍林建筑奖

西泽立卫：

- 1997 ◆ “周末住宅” 参加 1997 年 SD Review 的评选
- 1999 ◆ “周末住宅” 获日本建筑师学会颁发的吉冈奖和国际室内设计评选二等奖

- ◆ Takeo Paper Show1999 获 1999 年展示设计奖
- 2000 ◆ “周末住宅”获东京建筑师和房屋工程师协会颁发的住宅建筑一等奖
- 2000 ◆ “市川公寓”获 2001 年 SD Review 的鹿岛奖

SANAA (妹岛和世与西泽立卫合作的事务所):

- 1997 ◆ 悉尼现代艺术美术馆加建一等奖
- ◆ “多媒体工作室”获国际室内设计评选一等奖
- 1998 ◆ 应邀参加美国芝加哥的伊利诺斯技术学院新校区中心设计竞赛
(作为最终入选的五位建筑师之一)
- ◆ “多媒体工作室”获日本建筑师学会奖
- ◆ 意大利萨勒诺旧城区复原竞赛: Edifici-Mondo 一等奖
- 1999 ◆ 金泽 21 世纪美术馆设计提名一等奖
- ◆ 荷兰阿尔梅勒剧院设计竞赛一等奖
- 2001 ◆ 瑞士的 AMAG-BVK 商业建筑国际竞赛三等奖
- ◆ 应邀参加亚洲社会中心设计竞赛 (最终入选的三位建筑师之一)
- 2002 ◆ 德国的奔驰汽车新博物馆国际竞赛二等奖
- ◆ 由美国艺术与文学研究学会 (Academy of Arts & Letters) 颁发
阿诺德(Arnold W.Brunner)建筑纪念奖
- ◆ 奥地利萨尔茨堡文森诺·斯莫齐建筑奖
- ◆ 奥士里特贝格博物馆扩建工程国际竞赛二等奖
- ◆ 157 制药厂总部建筑设计竞赛 (最终入选的三位建筑师之一)
- 2003 ◆ 德国的管理与设计关税同盟学校国际竞赛一等奖
- ◆ 作为 SOM 设计组的一员应邀参加国际世贸中心的设计研究
- ◆ 纽约现代艺术美术馆新馆的国际竞赛一等奖
- ◆ 瑞士的诺华制药 WSJ-204 办公楼国际竞赛一等奖
- 2004 ◆ “金泽 21 世纪美术馆”获第九届威尼斯双年展金狮奖



举办展览情况

妹岛和世：

◎ 个展

- 1993 妹岛和世 12 作品展
- 1998 “妹岛和世+西泽立卫”，GA 画廊，日本东京
- 2000 “妹岛和世+西泽立卫的6个方案”，巡展于德国柏林埃德斯画廊、荷兰鹿特丹荷兰建筑学院以及西班牙马德里的 Ministerio de Fomento

◎ 群展

- 1988 彩色家具展
- 1989 东京设计者周展“家具展”
- 1990 巴塞罗那、横滨城市创造展
- 1993 迷宫都市展
- 1994 韩国举办的“现代日本设计展”

SANAA（妹岛和世与西泽立卫合作的事务所）：

- 1996 威尼斯建筑双年展，意大利威尼斯
- 1999 “非私密的房子”，现代艺术博物馆，美国纽约
- 2000 威尼斯建筑双年展，意大利威尼斯
- 2001 “帕尔马斯屋顶花园”，荷兰鹿特丹
- 2002 上海双年展，中国上海
- 2003 中国国际建筑实践展，中国南京